

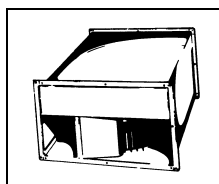
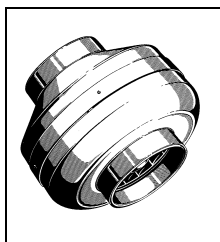
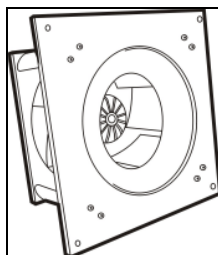
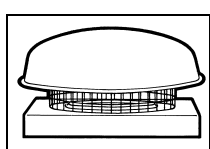
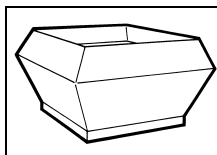
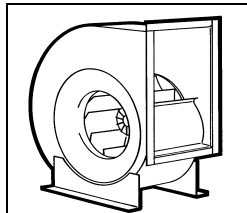
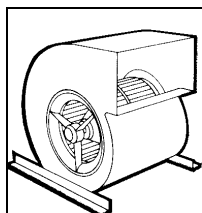
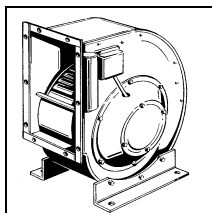
Betriebsanleitung
Operating instruction

Ventilatoren mit Direktantrieb

EX- geschützt

Direct-driven fans explosion proof

Explosion proof



1 Inhaltsverzeichnis

Sicherheit	Safety	2
Gültigkeitsbereich	Scope	3
Beschreibung	Description	3
Einsatzbedingungen	Condition of use	4
Lagerung, Transport	Storage, Transport	5
Montage	Installation	5
Betrieb	Operation	7
Instandhaltung, Wartung	Maintenance, service	8
Typenschild	Type plate	9
Kaltleiter- Relais	Posistor tripping unit	10
Kundendienst, Herstelleradresse	service, address of producer	12
Herstellererklärung	Declaration of incorporation	13
Konformitätserklärung	Declaration of conformity	14

2 Sicherheit

Safety

Folgende Symbole weisen Sie auf bestimmte Gefährdungen hin oder geben Ihnen Hinweise zum sicheren Betrieb.

The following symbols refer to particular dangers or give advice for safe operation.



**Achtung! Gefahrenstelle!
Sicherheitshinweis!**

Attention! Danger! Safety advice!



**Gefahr durch elektrischen Strom
oder hohe Spannung!**

**Danger from electric current or high
voltage!**



**Warnung vor explosionsfähiger
Atmosphäre**

Explosive atmosphere!



Quetschgefahr!

Crush danger!



**Lebensgefahr! Nicht unter
schwebende Last treten!**

**Danger! Do not step under hanging
load!**



Wichtige Hinweise, Informationen

Important information

Ex- geschützte Rosenberg Ventilatoren sind keine gebrauchsfertigen Produkte und dürfen erst betrieben werden, wenn sie in Maschinen, lufttechnische Geräte und Anlagen eingebaut sind oder ihre Sicherheit durch Berührungsschutzgitter (DIN EN 294) oder sonstige bauliche Anlagen sichergestellt ist!

Ex protected Rosenberg fans are not ready for use products and must only be used after having been fitted to machines, ventilation devices and systems or after their safety has been ensured through the use of protective guards (DIN EN 294) or other construction devices.



**Ex-geschützte Rosenberg-
Ventilatoren sind nach dem Stand
der Technik zum Zeitpunkt der
Auslieferung hergestellt!**

**Rosenberg explosion proof radial
fans are produced in accordance
with the latest technical standards
and our quality assurance**

Umfangreiche Material-, Funktions- und Qualitätsprüfungen sichern Ihnen einen hohen Nutzen und lange Lebensdauer! Trotzdem können von diesen Maschinen Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß oder nicht zum bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt werden.

- Betreiben Sie den Ventilator ausschließlich in eingebautem Zustand oder mit ordnungsgemäß montiertem Eingreifschutz oder Schutzgitter (Passende, geprüfte Schutzgitter sind als Zubehör lieferbar).
- Montage, elektrischer Anschluß, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildetes Fachpersonal!
- Betreiben Sie den Ventilator nur bestimmungsgemäß in den angegebenen Leistungsgrenzen (⇒ Typenschild) und mit genehmigten Fördermedien!

programme which includes material and function tests ensures that the final product is of a high quality and durability. Nevertheless these fans can be dangerous if they are not used and installed correctly, according to the instructions.

- Only use the fan after it has been securely mounted and fitted with protection guards to suit the application (tested guards can be supplied for all fans from our program).
- Installation, electrical and mechanical maintenance and service should only be undertaken by qualified workers!
- The fan must only be used according to its design parameters, with regard to performance (⇒ data plate) and mediums passing through it!

3

Gültigkeitsbereich

Der Gültigkeitsbereich der vorliegenden Betriebsanleitung umfasst die folgenden Ventilatorbauarten:

- Radialventilatoren mit Direktantrieb
ERAD ... Ex, DRAD ... Ex, EHAD ... Ex
- Dachventilatoren
DV ... Ex, DH ... Ex
- Rohrventilatoren
R ... Ex
- Kanalventilatoren
EKAD ... Ex, KHAD ... Ex
- Motorlüfterräder
DKH_ ... Ex

Scope

The scope of these operating instructions extends to the following fan designs:

- radial fans with direct drive
ERAD ... Ex, DRAD .. Ex, EHAD ... Ex
- roof fans
DV ... Ex, DH ... Ex
- tube fans
R ... Ex
- duct fans
EKAD ... Ex, KHAD ... Ex
- motor impeller
DKH_ ... Ex

4

Beschreibung


Ex-geschützte -Ventilatoren sind speziell für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen entwickelt. Durch die Verwendung des Außenläufermotors als Antrieb bieten sich entscheidende technische Vorteile gegenüber konventionellen Radialventilatoren. Alle Radialventilatoren sind in einem Spannungsbereich von 25- 100 % der


Description

Explosion proof fans were especially developed for the use in explosive areas. The use of the external rotor motor offers significant technical advantages compared to conventional radial fans. The radial fans are continuously speed controllable in a voltage range of 25- to 100 % of the rated current and are statically and dynamically balanced in our factory.

Nennspannung stufenlos transformatorisch steuerbar und werden im Werk statisch und dynamisch ausgewuchtet.



Die Motoren erfüllen die Anforderungen der Zündschutzart EEx e (gemäß EN 50014 / EN 50019; EG-

Baumusterprüfbescheinigung mit der Kennzeichnung  II 2G EEx e II T3) oder der Zündschutzart EEx n (gemäß EN 50014 / EN 50021 Konformitätsbescheinigung mit der Kennzeichnung

 II 3G EEx n II T3). Die möglichen Berührungsflächen zwischen rotierenden und feststehenden Bauteilen im Hinblick auf Betriebsstörungen, mit denen üblicherweise zu rechnen ist, bestehen aus Werkstoffen, bei denen die Zündgefahr durch Reib- oder Schlagfunken eingeschränkt ist.

Die Verwendung von elektronischen Steuergeräten und von Frequenzumrichtern ist nicht zulässig.

The motors meet the requirements of protection type EEx e (according EN 50014 / EN 50019; EC- Type- Examinations- Certificate with the distinctive mark

 II 2G EEx e II T3) or EEx n (according EN 50014 / EN 50021 declaration of conformity with the distinctive mark  II 3G EEx n II T3) Any surfaces between rotating and fixed components which could normally be expected to come into contact during operational faults are made of materials with reduced risk of ignition due to friction or contact sparks.

The use of electronic control devices and frequency converters is not permitted.



5

Einsatzbedingungen

Condition of use



Die Motorstempeldaten für den optimal gekühlten Motor sind auf dem Metall-Motortypenschild gestempelt und Inhalt der EG-Baumusterprüfbescheinigung. Die Ventilatornennendaten sind dem Ventilatortypenschild (Klebeschild) zu entnehmen. Um bei Spannungssteuerung eine günstige Drehzahlabstufung zu erreichen, können Motoren zugeordnet sein, deren Bemessungsspannung höher ist als die Ventilatornennspannung.

Ex-geschützte Ventilatoren eignen sich zur Förderung von:

- sauberer Luft
- leicht aggressiven Gasen und Dämpfen
- Medien bis zur max. Luftdichte von 1,3 kg/m³
- Fördermitteln mit einer Temperatur von - 20 °C bis + 40 °C
⇒ Höhere Fördermitteltemperatur auf Anfrage
- Medien bis zur max. Feuchte von 95%
- brennbaren Gasen und Dämpfen der Temperaturklassen T1 bis T3
- Ventilatoren der Gerätekategorie 2G (Aufstellung in Zone 1) und 3G

Motor data for the optimally cooled motor are listed on the metallic data plate. These data are content of the EC- Type- Examinations- Certificate. Fan data are listed on the fan type plate (sticker). In order to obtain a good speed graduation with voltage control it is possible to select motors whose rated voltage is higher than the rated voltage of the fan.

Direct-driven fans explosion proof can be used for ventilation of:

- clean air
- slightly aggressive gases and fumes
- mediums up to an atmospheric density of 1,3 kg/m³
- mediums passing through with a temperature of -20 °C up to + 40 °C
⇒ Higher medium temperature upon request
- mediums up to a max. humidity of 95%
- flammable gases and vapours of temperature class T1 to T3
- fan device category 2G (for use in zone 1) and fan device category 3G (for use

(Aufstellung in Zone 2)
⇒ siehe Ventilatortypenschild

in zone 2)
⇒ type plate



X-Markierung

Die Gehäuse der Ventilatoren sind nicht gasdicht. Für die Abdichtung der umgebenden Anlage ist der Anlagenbauer verantwortlich. Besondere Einsatzbedingungen siehe Typenschildangaben (z. B. Fördermitteltemperatur 60°C)

X-marking

The fan casings are not gas tight. The system constructor is responsible for the sealing of the surrounding system. For special conditions of use please note the type plate, e.g. subsidies temperature 60°C



Im Förderstrom dürfen keinesfalls feste oder flüssige Stoffe (z.B. Farbpartikel aus Lackieranlagen oder Flugrost) enthalten sein, die sich auf dem Motor absetzen können! Gegebenfalls ist ein geeignetes Filter (z.B. aus Synthetikfaser mindestens G4) einzusetzen.

There must be no case of any solid or liquid materials (i.e. paint particles from laquering equipment or rust film) in the air flow which may deposit on the motor. Where necessary, a suitable filter (e.g. from synthetic fibre at least G4) must be used.



Werden Teile eingesetzt die nicht von Rosenberg Ventilatoren GmbH freigegeben sind (z. B. Düsen oder Motoren) ist der Anlagenbauer für die dadurch entstehende Gefährdung verantwortlich.

If there are used parts which are not permitted by Rosenberg Ventilatoren GmbH (e. g. inlet cones or motors) the system constructor is responsible for the originated hazard.

6

Lagerung, Transport

Storage, Transport

- Lagern Sie den Ventilator in seiner Originalverpackung trocken und wettergeschützt.
- Decken Sie offene Paletten mit Planen ab und schützen Sie die Ventilatoren vor Schmutzeinwirkung (z.B. Späne, Steine, Draht usw.).
- Halten Sie Lagertemperaturen zwischen - 20 °C und + 40 °C ein.
- Bei Lagerzeiträumen von über 1 Jahr prüfen Sie vor der Montage die Leichtgängigkeit der Lager (⇒ Drehen mit der Hand). Ebenso sind vor der Inbetriebnahme die Spaltabstände von rotierenden Teilen zu überprüfen (⇒ Montage).
- Transportieren Sie den Ventilator mit den geeigneten Lastaufnahmemitteln (⇒ Gewicht: laut Ventilatortypenschild)
- Das Verwinden des Gehäuses oder andere Beschädigungen sind zu vermeiden.

- Store the fan on a dry place and weather protected in its original packing.
- Cover open pallets with a tarpaulin and protect the fans against influence of dirt (i.e. stones, splinters, wires, etc.).
- Storage temperatures between - 20 °C and + 40 °C .
- With storage times of more than 1 year please check the bearings on soft running before mounting (⇒ turn by hand). Prior to putting in operation the gap distances of rotating components must also be checked (⇒ assembly).
- Transport the fan with suitable loading means (⇒ weight as signed on the type plate).
- Avoid a distortion of casing or blades or other damage.

- Geeignete Montagehilfen wie z.B. vorschriftsmäßige Gerüste sind zu verwenden.

- Use suitable assembling means as e.g. scaffolds conforming to specifications.



Lebensgefahr! Nicht unter schwebende Last treten!

Danger! Do not step under hanging load!

7

Montage

Installation



Montage und Elektroarbeiten nur durch ausgebildetes und eingewiesenes Fachpersonal und nach den jeweils zutreffenden Vorschriften!

Installation and electric work only by skilled and introduced workers and in accordance to applying regulations!

Die Ansaug- und Ausblasöffnungen sind bei Bedarf gegen das Hineinfallen oder Einsaugen von Fremdkörpern durch ein Schutzgitter nach DIN 31001 bzw. DIN 24167 zu sichern.

Prevent falling objects and foreign matter from entering inlet and outlet opening of the fan. The protection guards must be certified to DIN 31001 or DIN 24167.

Der ausgepackte Ventilator ist auf Transportschäden zu überprüfen. Beschädigte Ventilatoren dürfen nicht montiert werden!

The unpacked fan has to be checked for transport damages. Damaged fans must not be installed!

Im Gefahrenbereich müssen alle leitfähigen Teile an ein Potentialausgleichssystem angeschlossen werden!

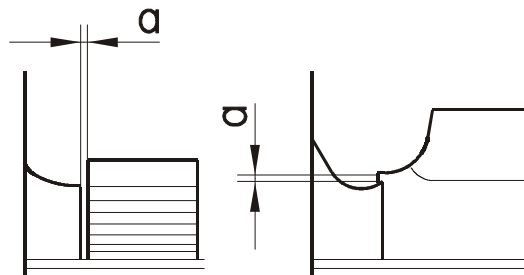
In hazardous areas connect components to a voltage equalizing system.

Für alle Radialventilatoren gilt:

The following applies for all centrifugal fans:

- Ventilatoren nicht verspannen!
- Verformungen und Verlagerungen dürfen nicht zum Anschlagen oder Schleifen bewegter Teile führen
- Keine Gewalt (hebeln, biegen) anwenden.

- Do not install without adequate support
- Warping and shifting must not result in knocking or grinding of moving parts.
- Do not apply force (levering, bending).



Bei allen Arbeiten am Ventilator

For all work on the fan

- Montage
- Betrieb
- Wartung
- Instandhaltung


- assembly
- operation
- service
- maintenance

ist auf einen gleichmäßigen Spalt a von Lüfterrad und feststehenden Gehäuseteilen zu achten. Die Mindestabstände müssen


care should be taken that the gap a between the fan wheel and the fixed housing components is regular. The minimum distances must be at least



wenigstens 1 % des größten Berührdurchmesser betragen, dürfen aber nicht kleiner als 2 mm sein. Bei zweiseitig saugenden Ventilatoren ist der Spalt a an beiden Einströmseiten zu kontrollieren.

- Befestigung an allen Befestigungspunkten mit geeigneten Befestigungsmitteln.
- Bei Einbau mit vertikaler Welle muss, bei einseitig saugenden Ventilatoren, die untenliegende Kondenswasserbohrung am Motor geöffnet, die obenliegende Kondenswasserbohrung geschlossen sein. Die Hinweise in der Motorbetriebsanleitung sind zu beachten.
- Elektroanschluss nach technischen Anschlussbedingungen und den einschlägigen Vorschriften lt. beigefügtem Schaltbild im Ex-Anschlusskasten oder am Ventilator.
- Ex-geschützte Ventilatoren werden standardmäßig mit einem ca. 1m langen Anschlusskabel geliefert.
- Anschluss nach Anschlussbild (⇒ Kleber auf Ventilatorgehäuse)
- Kabel ordnungsgemäß in Ex-Anschlusskasten (⇒ Zubehör) einführen und abdichten (evtl. „Wassersack“)
- Kaltleiter für Motorschutz ordnungsgemäß an ein PTB-geprüftes Auslösegerät nach  II (2) G anschließen!
- Potentialausgleichssystem ordnungsgemäß anschließen

1% of the greatest contact diameter, but no less than 2 mm. For double inlet fans the gap must be checked on both inlet sides.

- fastening at all fastening spots with suitable means of mounting.
- When mounting single-inlet fans with vertical shaft, in order to guarantee the drain of condensate the hole on the bottom on the motor must be opened and the hole on the top has to be closed.
- Electric wiring must be in accordance with technical connection regulations and local regulations and national electric codes as per enclosed wiring diagram in the terminal box or on the casing.
- Ex- proof fans are supplied with 1m cable (from the casing) as a standard
- Connection according to the wiring casing (⇒ data plate on fan casing)
- Insert cable according to rules in Ex junction box (⇒ Accessories) and seal it (possibly „Water bag“)
- Connect PTC for motor protection properly to a PTB-tested posistor tripping unit according to  II (2) G
- Connect equipotential bonding system accordingly



Nur zugelassene Ex-Anschlusskästen und dazugehörige Kabelverschraubungen verwenden!



Der Motorschutz über Kaltleiter erfasst alle anormalen Betriebszustände und äußere Einflüsse präzise und trennt den Motor über ein Schütz bei jedem denkbaren Störfall vom Netz! Kaltleiter nicht an die Netzspannung anlegen! Handelsübliche Motorschutzschalter dürfen nur zusätzlich installiert

Use only Ex-terminal boxes and appropriate threaded glands!

The motor protection through PTC temperature sensors records all anomaly operating conditions and outside influences and disconnects the motor from the mains supply in case of any disturbance. Do not connect PTC to mains supply! Standard motor protection switches may not be installed, only additionally, them ensure not perfect

**werden, sie gewährleisten keinen vollkommenen Motorschutz in allen denkbaren Betriebszuständen (z.B. bei Teilspannung)!
Schaltungsseitig ist eine Wiedereinschaltsperrung vorzusehen!**

**protective in all conceivable operating conditions (e.g. during operation with reduced voltage)!
A reset locking device has to be connected at the side of the main connector.**

Vor der Kontrolle der Drehrichtung:

- Fremdkörper aus dem Ventilatorraum entfernen
- Eingreifschutz, Schutzgitter (⇒ Zubehör) montieren oder Ventilator abschränken
- Lüfterrad per Hand einige Umdrehungen durchdrehen und Leichtgängigkeit prüfen

Drehrichtung lt. Drehrichtungspfeil auf Gehäuse durch kurzes (impulsartiges) Einschalten kontrollieren

- Bei Drehstrommotor
⇒ Drehrichtung wenn nötig durch Vertauschen von 2 Phasen umkehren!

Before control of direction of rotation:

- Remove any foreign matter from the fan.
- Mount finger guards, protection guards (⇒ Accessories) or prevent entry to fan.
- Check impeller rotate by hand for soft running.

Check direction of rotation as per direction arrow on the casing by short turning on.

- with 3-phase-motor
to change direction of rotation transpose two of the phases!

8

Betrieb

Operation

Vor Erstinbetriebnahme prüfen:

- Einbau und elektrische Installation fachgerecht abgeschlossen.
- Sicherheitseinrichtungen montiert
⇒ Berührungsschutz
- Montagerückstände und Fremdkörper aus Ventilatorraum entfernt.
- Durchgehende Schutzleiterverbindung ist vorhanden
- Ventilator darf nicht an feststehenden Gehäuseteilen schleifen
⇒ Zündfunke
- Kabeleinführung dicht.
- Stimmen Anschlussdaten mit Daten auf Motortypenschild überein.

Inbetriebnahme:

- Ventilator je nach Einschaltssituation und örtlichen Gegebenheiten einschalten
- Kontrollieren nach Drehrichtungspfeil
- Laufruhe

Prior to first commissioning check:

- installation and electrical installation properly completed
- safety devices fitted
⇒ protective guards
- assembly residue and foreign particles removed from fan area
- continuous protective conductor connection present
- fan must not rub on fixed housing components
⇒ ignition spark
- cable entry sealed tight
- connection data correspond to data on type plate

Putting into operation:

- switch on fan in accordance with power on requirements and local conditions
- check for direction of rotation arrow
- smooth running



**Instandhaltungs- und
Wartungsarbeiten nur durch
ausgebildetes und eingewiesenes
Fachpersonal und unter Beachtung
der einschlägigen Vorschriften und
Richtlinien!**

Beachten Sie bei allen Instandhaltungs-
und Wartungsarbeiten:

- Ventilatorlaufrad steht still!
- Stromkreis unterbrochen und gegen
Wiedereinschaltung gesichert!
- Arbeitsschutzvorschriften beachten!

Die Luftwege des Ventilators sind
freizuhalten.

- Regelmäßige Reinigung beugt
Unwuchten vor.
- Es ist keinesfalls einen
Hochdruckreiniger ("Dampfstrahler")
zu verwenden!
- Ventilatorschaufeln nicht verbiegen!
- Achten Sie auf untypische
Laufgeräusche

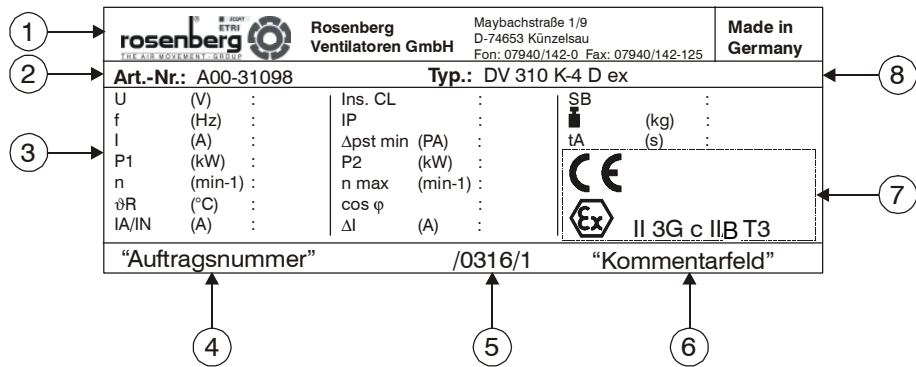
**Repair of the fan only by qualified
and skilled workers in accordance to
relevant rules and regulations!**

For all maintenance and service works
ensure:

- fan impeller has stopped!
- electrical circuit has been
disconnected and protected against
reconnection!
- observe health and safety regulations!

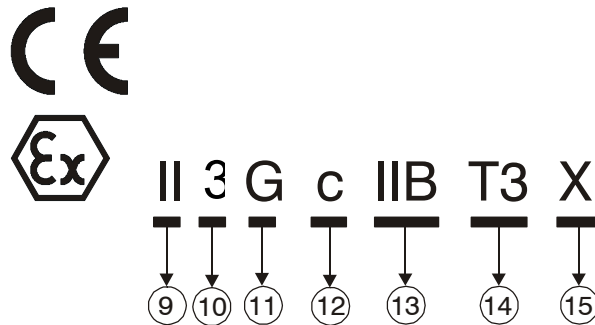
The air passages of the fan must be
unobstructed.

- regular cleaning prevents distortions.
- never use high pressure cleaning
equipment ("steam cleaners")!
- do not bend fan blades!
- listen for untypical running noises



①	Hersteller	manufacturer
②	Artikelnummer	item number
③	Technische Daten	technical data
④	Auftragsnummer	order number
⑤	Produktionsjahr z.B.(03) Woche z.B. (16)	year e.g. (03), week e.g. (16) of production
⑥	Kommentarfeld	comments field
⑦	Kennzeichnungsfeld (siehe unten)	identification field (see below)
⑧	Typenbezeichnung	type designation

10.1 Kennzeichnungsfeld



⑨	Gerätegruppe II (Einsatz über Tage)	device group II (above ground deployment)
	Geräte-kategorie 2 => zum Einsatz in Zone 1	device category 2 for use in zone 1
⑩	Geräte-kategorie 3 => zum Einsatz in Zone 2	device category 3 for use in zone 2
⑪	G = zur Förderung von gasförmiger Atmosphäre geeignet, nicht für explosionsfähige Stäube	G = suitable for transporting gaseous atmospheres, not for explosive dust
⑫	c konstruktive Sicherheit	c constructive safety
⑬	Gruppe IIB Kann in Gasumgebungen der Gruppe IIB	group IIB

eingesetzt werden.

Temperaturklasse
Die Temperaturklasse zeigt die höchstzulässige Oberflächentemperatur des Betriebsmittels.

14

T1	450
T2	330
T3	200
T4	130

X-Markierung (Hinweis auf besondere Betriebsbedingungen)
Das Gehäuse ist nicht gasticht oder besondere Einsatzbedingungen

15

can be used in gas environments of group IIB

temperature category
The temperature category indicates the highest permitted surface temperature of the equipment.

T1	450
T2	330
T3	200
T4	130


X-Marking (indicates special operating conditions)
The casing is not gastight or special operating conditions

11

Kaltleiterauslösegerät

Die erhöhte Gefahr in explosionsgefährdeten Bereichen verlangt die sorgfältige Beachtung der „Sicherheits- und Inbetriebnahmehinweise“ und Beachtung der Norm (EN 60079-14 / VDE 0165) für elektrische Betriebsmittel für gasexplosionsgefährdete Bereiche. Alle Arbeiten zum Anschluss, zur Inbetriebnahme und Instandhaltung sind von qualifiziertem, verantwortlichem Personal auszuführen. Unsachgemäßes Verhalten kann schwere Personen- und Sachschäden verursachen.

Die als Zubehör erhältlichen Kaltleiterauslösegeräte sind nicht für den Einsatz im Ex-Bereich zulässig. Den Anweisungen in der Betriebsanleitung des Kaltleiterauslösegerätes ist unbedingt Folge zu leisten.

Es dürfen nur zugelassene Kaltleiterauslösegeräte verwendet werden die das Prüfzeichen  II (2) G tragen. Bei der Verwendung von EEx e Antriebsmotoren darf die Kurzschlussüberwachung des Kaltleiterauslösegerätes nicht ausgeschaltet werden.

Insbesondere darf bei der Verwendung von EEx e-Antriebsmotoren nach Ausfall der Steuerspannung und Spannungsrückkehr kein automatischer Wiederanlauf erfolgen.


Für den Explosionsschutz ist nur ein manuelles Rücksetzen/ Einschalten nach Abkühlen des Motors oder ein automatisches Zuschalten über eine Steuerungsverriegelung zum Motor bzw. zur elektrischen Maschine zulässig. Rücksetzungen dürfen manuell vor Ort oder durch geschultes Personal vorgenommen werden.



Posistor tripping unit

The increased risk in potentially explosive areas requires the careful observance of the “safety and commissioning notices“ and the observance of standard (EN 60079-14 / VDE 0165) for electrical equipment for potentially gas explosive environments. All connection, commissioning and maintenance measures must be carried out by qualified and responsible personnel. Improper conduct can result in severe damage to persons and property.

The posistor tripping unit available as accessories are not permitted for use in Ex environments. The instructions in the operating manual of the posistor tripping unit must always be followed.

Only approved posistor tripping unit carrying the test mark  II (2) G must be used. When using EEx e drive motors the short circuit monitoring of the posistor tripping unit must not be disabled.

Especially when using EEx e drive motors automatic restart after a loss of control voltage must not be permitted when the voltage returns.

For explosion protection the motor may only be manually reset or switched on after it has cooled down or it may be switched automatically via a control interlock to the motor or the electrical machine. Resetting may be carried out manually on site or by trained personnel.

Rosenberg-Produkte unterliegen einer ständigen Qualitätskontrolle und entsprechen den geltenden Vorschriften.

Für alle Fragen, die Sie im Zusammenhang mit unseren Produkten haben, wenden Sie sich bitte an den Ersteller Ihrer lufttechnischen Anlage, an eine unserer Niederlassungen oder direkt an:

Rosenberg-products are subject to steady quality controls and are in accordance with valid regulations.

In case you have any questions with regard to our products please contact either your constructor of your air handling unit or directly to one of our distributors:

Rosenberg Ventilatoren GmbH

Maybachstraße 1

D-74653 Künzelsau- Gaisbach

Tel.: 07940/142-0

Telefax: 07940/142-125

email: Info@rosenberg-gmbh.com

Internet: www.rosenberg-gmbh.com



Herstellereklärung / *declaration of incorporation*

im Sinne der EG - Maschinenrichtlinie 98/37/EG, Anhang II B
as defined by the EC Machinery Directive 98/37/EC, Annex II B

Hersteller / *Manufacturer*

Rosenberg Ventilatoren GmbH
Maybachstraße 1
D-74653 Gaisbach

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine / Maschinenteil zum Zusammenbau mit anderen Maschinen / Maschinenteilen zu einer Maschine bestimmt ist und daß ihre Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis festgestellt wurde, daß die durch den Zusammenbau erstellte Maschine den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie entspricht.

Herewith we declare that the machinery / machinery component named below is intended to be assembled with other machinery / machinery components to constitute machinery, which shall not be put into service until the assembled machinery has been declared in conformity with the provisions of the EC Council Directive on Machinery.

Bezeichnung der Maschine / *Designation of machinery*

Radialventilator ex-geschützt / *Radial fan explosion proof*

Dachventilator ex-geschützt / *Roof fan explosion proof*

Rohrventilator ex-geschützt / *Tube fan explosion proof*

Kanalventilator ex-geschützt / *In line duct fan explosion proof*

Motorlüfterräder ex-geschützt / *Motor impeller explosion proof*

Maschinentyp / *Machinery type*

ERAD ... Ex / DRAD ... Ex / EHAD ... Ex

DV ... Ex / DH ... Ex

R315 Ex

EKAD ... Ex / KHAD ... Ex

DKH ... Ex

Einschlägige EG-Richtlinien / *Relevant EC Council Directives*

EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG : *Machinery Directive 98/37/EC*

Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:

Applied harmonized standards, in particular:

EN 12100-1

EN 60204-1

EN 12100-2

EN 13857

EN 60034-1

Hinweis:

Die Einhaltung der EN 13857 bezieht sich nur auf den montierten Berührungsschutz, sofern dieser zum Lieferumfang gehört. Für die vollständige Erfüllung der EN 13857 ist der Anlagenbauer verantwortlich.

Remark:

The compliance with EN 13857 only refers to the fitted contact safety device, provided that it is part of the extent of delivery. The system manufacturer is responsible for the complete

Angewandte nationale Normen und technische Spezifikationen, insbesondere:

Applied national standards and technical specifications, in particular:

VDMA 24167

02.04.2009

Datum / *Date*

i.V. Manfred Müller
Unterschrift / *Signature*

Technischer Leiter / *Technical Manager*

Angaben zum Unterzeichner / *Position of signatory*

Konformitätserklärung / **declaration of conformity**

im Sinne der EG - Richtlinie 94/9 /EG (Atex 95)
as defined by the EC - Guidline 94/9/EC (Atex 95)

Hersteller / **Manufacturer**

Rosenberg Ventilatoren GmbH
Maybachstraße 1
D-74653 Gaisbach

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 94/9/EG entwickelt, konstruiert und gefertigt worden ist. Beim Einbau der Maschine in eine Anlage sowie sonstigen Ergänzungen ist der Hersteller der Anlage für die Einhaltung der EG-Richtlinien verantwortlich.

Herewith we declare that the machinery designated below is developed, designed and manufactured in accordance with the EC Guidline 94/9/EC. The manufacturer of the equipment is responsible for observation of the EC-guidelines in case of installation the machine in the equipment or any additional completions made.

Bezeichnung der Maschine / **Designation of machinery**

Radialventilator ex-geschützt / *Radial fan explosion proof*

Dachventilator ex-geschützt / *Roof fan explosion proof*

Rohrventilator ex-geschützt / *Tube fan explosion proof*

Kanalventilator ex-geschützt / *In line duct fan explosion proof*

Motorlüfterräder ex-geschützt / *Motor impeller explosion proof*

Maschinentyp / **Machinery type**

ERAD ... Exstb / DRAD ... Exstb / EHAD ... Exstb

DV ... Exstb / DH ... Exstb

R315 Exstb

EKAD ... Exstb

DKH ... Exstb

Hinweis: Ventilatoren geeignet für den Einsatz in Zone 2 (Kategorie 3)

Remark: **Fans suitable for the operation in zone 2 (category 3)**Kennzeichnung der Maschine / **Marking of machinery**

 II 3G c IIB T3 X

Einschlägige EG-Richtlinien / **Relevant EC Council Directives**

EG- Richtlinie 94/9/EG (Atex 95); *EC- guideline 94/9/EC (Atex 95)*

Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:
Applied harmonized standards, in particular:

EN 60079-0

EN 1127-1

EN 60079-7

EN 13463-1

EN 60079-15

EN 13463-5

EN 14986

Angewandte nationale Normen und technische
Spezifikationen, insbesondere:
**Applied national standards and technical
specifications, in particular:**

02.04.2009

Datum / **Date**


i.V. Manfred Müller
Unterschrift / **Signature**

Technischer Leiter / **Technical Manager**Angaben zum Unterzeichner / **Position of signatory**
